

## **Директива 2006/97/ЕО на Съвета**

**от 20 ноември 2006 година**

**относно адаптиране на някои директиви в областта на свободното движение на стоки, поради присъединяването на България и Румъния**

**СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,**

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Договора за присъединяване на България и Румъния<sup>1</sup>, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 56 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 56 от Акта за присъединяване, когато актове на институциите остават валидни след 1 януари 2007 г. и изискват адаптиране поради присъединяване, и необходимите адаптации не са предвидени в Акта за присъединяване или в приложенията към него, необходимите актове трябва да се приемат от Съвета, освен ако Комисията е приела оригиналния акт.

(2) В Заключителния акт на конференцията, по време на която бе съставен Договора за присъединяване, се посочва, че високодоговарящите се страни са достигнали политическо споразумение по редица адаптации на приети от институциите актове, изисквани поради присъединяването, и са поканили Съвета и Комисията да приемат същите адаптации преди присъединяването, допълнени и осъвременени където е необходимо, като се вземат предвид промените в законодателството на Съюза.

(3) Следователно Директиви 92/13/ЕИО<sup>2</sup>, 2004/17/ЕО<sup>3</sup> и 2004/18/ЕО<sup>4</sup> трябва да бъдат съответно изменени,

**ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:**

### *Член 1*

Директиви 92/13/ЕИО, 2004/17/ЕО и 2004/18/ЕО се изменят, както е установено в приложението.

---

<sup>1</sup> ОВ L 157, 21.6.2005 г., стр. 11.

<sup>2</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 14.

<sup>3</sup> ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114.

## *Член 2*

1. Държави-членки въвеждат в сила необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до датата на присъединяване на България и Румъния към Европейския съюз. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и таблица на съответствията между тези разпоредби и настоящата директива.

Когато държави-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Редът и условията на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държави-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които приемат в областта, обхваната от настоящата директива.

## *Член 3*

Настоящата директива влиза в сила при условията и на датата на влизане в сила на Договора за присъединяване на България и Румъния.

## *Член 4*

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 20 ноември 2006 година.

*За Съвета:*  
*Председател*  
**J. KORKEAOLA**

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

#### ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

1. 31992 L 0013: Директива 92/13/ЕИО на Съвета от 25 февруари 1992 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно прилагането на правилата на Общността по възлагане на обществени поръчки на субекти, извършващи дейност във водния, енергийния, транспортния и телекомуникационния сектор (ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 14), изменена с:

- 11994 N: Акт за условията на присъединяване и корекциите в Договорите-Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 12003 T: Акт за условията на присъединяване и корекциите в Договорите-Присъединяване на Чешката Република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката Република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

В приложението се добавя следния текст:

„БЪЛГАРИЯ

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

РУМЪНИЯ

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”

2. 32004 L 0017: Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги (ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1), изменена с:

- 32004 R 1874: Регламент (ЕО) № 1874/2004 на Комисията от 28.10.2004 г. (ОВ L 326, 29.10.2004 г., стр. 17),

- 32005 L 0051: Директива 2005/51/ЕО на Комисията от 7.9.2005 г. (ОВ L 257, 1.10.2005 г., стр. 127),

- 32005 R 2083: Регламент (ЕО) № 2083/2005 на Комисията от 19.12.2005 г. (ОВ L 333, 20.12.2005 г., стр. 28).

а) в приложение I „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В СЕКТОРИТЕ НА ТРАНСПОРТА ИЛИ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ГАЗ ИЛИ ОТОПЛИТЕЛНА ЕНЕРГИЯ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””;

б) в приложение II „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В СЕКТОРИТЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО, ТРАНСПОРТА ИЛИ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЕНЕРГИЯ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””;

в) в приложение III „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В СЕКТОРИТЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО, ТРАНСПОРТА ИЛИ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПИТЕЙНА ВОДА” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”;

г) в приложение IV „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА ЖЕЛЕЗОПЪТНИТЕ УСЛУГИ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””;

д) в приложение V „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА ГРАДСКИТЕ ЖЕЛЕЗОПЪТНИ, ТРАМВАЙНИ, ТРОЛЕЙБУСНИ ИЛИ АВТОБУСНИ УСЛУГИ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”;

е) в приложение VI „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В СЕКТОРА НА ПОЩЕНСКИТЕ УСЛУГИ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””;

ж) в приложение VII „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В СЕКТОРИТЕ НА РАЗРАБОТВАНЕ И ДОБИВ НА НЕФТ И ГАЗ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””;

з) в приложение VIII „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В СЕКТОРИТЕ НА РАЗРАБОТВАНЕ И ДОБИВ НА ВЪГЛИЩА И ДРУГИ ТВЪРДИ ГОРИВА” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”;

и) в приложение IX „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА МОРСКИТЕ ИЛИ ВЪТРЕШНИТЕ ПРИСТАНИЩА И ДРУГИ ТЕРМИНАЛНИ СЪОРЪЖЕНИЯ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”;

й) в приложение X „ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА ЛЕТИЩНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

**„България**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

**„Румъния**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”.

3. 32004 L 0018: Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114), изменена със:

- 32004 R 1874: Регламент (ЕО) № 1874/2004 на Комисията от 28.10.2004 г. (ОВ L 326, 29.10.2004 г., стр. 17),

- 32005 L 0051: Директива 2005/51/ЕО на Комисията от 7.9.2005 г. (ОВ L 257, 1.10.2005 г., стр. 127),

- 32005 L 0075: Директива 2005/75/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16.11.2005 г. (ОВ L 323, 9.12.2005 г., стр. 55),

- 32005 R 2083: Регламент (ЕО) № 2083/2005 на Комисията от 19.12.2005 г. (ОВ L 333, 20.12.2005 г., стр. 28).

а) в приложение III „СПИСЪК НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ И КАТЕГОРИИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ, УЧРЕДЕНИ СЪГЛАСНО ПУБЛИЧНОТО ПРАВО, СЪГЛАСНО ВТОРА АЛИНЕЯ ОТ ЧЛЕН 1, ПАРАГРАФ 9” се добавя следния текст:

„XXVI-БЪЛГАРИЯ

**Организации**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

**Категории**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL].

XXVII-РУМЪНИЯ

**Организации**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

**Категории**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”.

б) в приложение IV „ЦЕНТРАЛНИ ПРАВИТЕЛСТВЕНИ ОРГАНИ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

„БЪЛГАРИЯ

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”,

и след вписването за Португалия:

„РУМЪНИЯ

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”.

в) в приложение IX А „ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ ЗА СТРОИТЕЛСТВО” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

„- в България, „[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””,

и след вписването за Португалия:

„- в Румъния, „[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]”;

г) в приложение IX Б „ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ ЗА ДОСТАВКИ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

„- в България, „[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””,

и след вписването за Португалия:

„- в Румъния, „[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””;

д) в приложение IX В „ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ ЗА УСЛУГИ” се добавя следния текст след вписването за Белгия:

„- в България, „[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””,

и след вписването за Португалия:

„- в Румъния, „[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]””.